GARANTIESCHEIN / CERTIFICAT DE GARANTIE

Gültig ab Verkaufsdatum
Valable un an à compter de la date d'achat

Händler / *A remplir par le vendeur* : é .
é .
é .é é

Stempel Cachet du vendeur

Modell / *Référence du LCD VISION* : é ..
Kaufdatum / *Date d'achat* :é ..
Käuferadresse / *Nom de l'acheteur* :é ..

VON GARANTIE AUSGESCHLOSSEN / CONDITIONS HORS GARANTIE :

- Arbeiten ohne Schutzgläser / *Présence de grattons : travail sans vitre de protection (écran de garde*)
- Optische Elektronikeinheit geöffnet / *Cellule électro-optique ouverte*
- Optische Elektronikeinheit gebrochen / *Cellule cassée*
- Garantiedauer abgelaufen / *Période de garantie expirée*
- Transportschäden / *Avarie due au transport*

BEANSTANDUNG / VOS REMARQUES SUR LA PANNE :

- ❑ Verliert die Abdunklung während der Arbeit / *Perd la teinte en cours de travail*
- ❑ Verändert die Abdunklung während der Arbeit / *Modifie la teinte en cours de travail*
- ❑ Solarzellen defekt / *Défaut de cristaux liquides*
- ❑ Defekt tritt zeitweise auf / *Panne intermittente*
- ❑ Anderes / *Autre*é

Schweissmetode / *Méthode de soudure* : MMA .é ., MIG/MAG.é . , WIG/TIGé ..
Schweissstrom / *Ampérage*é é é é é é é é é A

HINWEIS / ATTENTION
Die Transportkosten gehen zur Lasten Kunden / *Nous vous rappelons que nous n'acceptons pas le retour d'appareil en port dû. Parcontre, le retour à l'utilisateur des appareils réparés se fera à notre charge.*

F **TOOL IT - GYS « S.A.V »** : 134 Bd des Loges ï BP 4159
53941 SAINT-BERTHEVIN cedex
FAX S.A.V : 02 43 01 23 75

CH **TOOL AG**
Tämperlistr. 5
CH-8117 Fällanden

~~UTILISATION~~

TOOL it

MANUEL d'UTILISATION
BEDIENUNGANLEITUNG

LCD Vision 11
LCD Vision 9/13

Les Masques LCD Vision sont conformes aux directives 89/686 CEE. Cette conformité est établie par le respect des normes EN 379 et EN175.

Die Schutzmasken LCD Vision entsprechen der Direktive 89/686 CEE. Die Konfomität wird aufgrund der Normen EN 379 und EN 175 erstellt.

INTRODUCTION
Ce manuel est destiné à vous aider dans l'utilisation du masque optoélectronique LCD VISION, livré prêt à l'emploi. Pour votre protection, lisez attentivement ces instructions avant l'utilisation et informez-vous convenablement auprès de votre responsable sécurité.

EINFÜHRUNG
Diese Anleitung dient zur korrekten Anwendung der Schweisshelme LCD VISION. Für ihren Schutz lesen Sie diese Anleitung vor Gebrauch aufmerksam durch und informieren Sie sich über die allgemeinen Gefahren beim Schweissen.

AVANT UTILISATION
Contrôlez si les écrans de garde sont bien installés. Vérifiez si le niveau de protection correspond aux procédés de soudage employés. Pour vous aider dans votre choix, référez-vous au tableau suivant.

VOR EINSATZ
Die Schutzgläser auf den korrekten Sitz in der Maske kontrollieren. Vergewissern Sie sich, dass ihre Maske auf die angewendete Schweissart ausgelegt ist ï beachten Sie dazu die untenstehende Tabelle.

<table>
<tr><th colspan="9">PROCEDES DE SOUDAGE / SCHWEISSART</th></tr>
<tr><th>Intensité courant/ Schweiss-intensität A</th><th>Electrodes enrobées/ Ummant-elte Elektroden</th><th>MAG</th><th>TIG</th><th>MIG métaux lourds/ Starker Stahl</th><th>Mig Alliages légers / Leichte Legierug</th><th>Gou-geage arc air Auftrag-schweissen</th><th>Coupage plasma/ Plasmas-chneiden</th><th>Soudage au jet plasma/ Plasma-schweissen</th></tr>
<tr><td>5</td><td rowspan="6">8</td><td rowspan="7">8</td><td rowspan="4">8</td><td rowspan="9">9</td><td rowspan="11">10</td><td rowspan="10">10</td><td rowspan="9">9</td><td>4</td></tr>
<tr><td>6</td><td rowspan="2">5</td></tr>
<tr><td>10</td></tr>
<tr><td>15</td><td rowspan="2">6</td></tr>
<tr><td>30</td><td rowspan="3">9</td></tr>
<tr><td>40</td><td>7</td></tr>
<tr><td>60</td><td rowspan="2">9</td><td rowspan="2">8</td></tr>
<tr><td>70</td><td>10</td><td rowspan="2">10</td></tr>
<tr><td>100</td><td rowspan="2">10</td><td rowspan="2">10</td><td>9</td></tr>
<tr><td>125</td><td rowspan="3">11</td><td rowspan="2">10</td><td>10</td><td rowspan="2">10</td></tr>
<tr><td>150</td><td rowspan="2">11</td><td rowspan="3">11</td><td rowspan="2">11</td><td>11</td></tr>
<tr><td>175</td><td rowspan="3">11</td><td rowspan="2">11</td><td rowspan="2">12</td><td rowspan="3">11</td></tr>
<tr><td>200</td><td rowspan="4">12</td><td rowspan="4">12</td><td rowspan="2">12</td></tr>
<tr><td>225</td><td rowspan="5">12</td><td rowspan="3">12</td><td rowspan="4">13</td></tr>
<tr><td>250</td><td rowspan="3">12</td><td rowspan="3">13</td><td rowspan="3">12</td></tr>
<tr><td>250</td></tr>
<tr><td>300</td><td rowspan="3">13</td><td>13</td><td rowspan="2">13</td></tr>
<tr><td>350</td><td rowspan="5"></td><td rowspan="2">13</td><td rowspan="2">14</td><td rowspan="5"></td><td rowspan="5"></td></tr>
<tr><td>400</td><td rowspan="3">13</td><td rowspan="3">14</td></tr>
<tr><td>450</td><td rowspan="3">14</td><td>14</td><td rowspan="3">15</td></tr>
<tr><td>500</td><td rowspan="2"></td></tr>
<tr><td>600</td><td>14</td><td></td></tr>
</table>

Le masque optoélectronique LCD VISION commute instantanément de l'état clair à l'état foncé à l'amorçage de l'arc, et retourne à l'état clair lorsque l'arc s'arrête.

BEDIENUNG

Die optoelektronische Schutzmaske LCD Vision stellt den gewünschten Schweissschutz beim Schweissstart automatisch ein und öffnet diesen bei Schweissende.

PARTICULARITES VISION 9-13

- La teinte foncée peut être réglée de 9 à 13 grâce au bouton extérieur.
- La sensibilité (retour à l'état clair) peut aussi être réglée grâce au bouton intérieur.

EIGENSCHAFTEN MODELL VISION 9-13

- Die Stärke des Schweissschutzes kann mittels Drehknopf zwischen DIN 9 ï 13 eingestellt werden.
- Die Sensibilität (Öffnung bei Schweissende) kann mittels Drehknopf im Helminnern geregelt werden.

PRECAUTIONS / INDICATION

- Le masque LCD VISION est utilisable pour tous les types de procédés de soudage excepté le soudage Oxyacétylène, le soudage laser et au gaz. Cependant, il est conseillé d'utiliser ce type de masque lors de procédés au cours desquels l'intensité de l'arc est faible ou incandescente. Faire un essai avant utilisation.
- Des écrans de garde extérieur et intérieur doivent être placés systématiquement de part et d'autre du filtre. L'absence de ces écrans peut provoquer des dommages irréparables et un danger pour votre sécurité
- Pour activer la charge solaire, il est conseillé d'exposer la cellule à la lumière solaire pendant 20 à 30 minutes avant 1ère utilisation.

SICHERHEIT / HINWEISE

- Die Schweisshelme der Serie LCD VISION dürfen für alle Schweissarten, ausser dem Schweissen mit **Oxyacetylen** verwendet werden**.**
- Die inneren und äusseren Schutzgläser müssen immer korrekt eingesetzt werden. Bei fehlerhaften Gläsern können irreparable Schäden entstehen und stellt eine Gefahr für ihre Gesundheit dar.
- Vor dem ersten Gebrauch müssen die Solarzellen aktiviert werden. Dazu den Helm währen 30 Minuten ans helle Licht (Sonne, Lampe) legen.

FICHE TECHNIQUE / TECHNISCHE DATEN

	LCD VISION 11	LCD VISION 9-13
Teinte claire / Klarsicht	3	3
Teinte foncée / abgedunkelt	11	9->13
Temps de réaction / Reaktionszeit	<0.5 ms	<0,01 ms
Alimentation / Energiequelle	Solaire / Solar cells	Solaire / Solar cells
Poids / Gewicht	420 gr	430 gr
Champ de vision / Glasgrösse	96 x 46 mm	92x42 mm
Champ d'application / Einsatzgebiet	Electrode, MIG/MAG	Electrode, MIG/MAG/TIG
Garantie / Garantiedauer	1 an / 1 year	1 an / 1 year
Température d'utilisation / Einsatz Temparatur	-5°C +55°C	-5°C +55°C

ENTRETIEN

Vérifiez fréquemment votre masque optoélectronique LCD VISION. La détérioration du filtre ou de son écran de garde réduit la vision et le niveau de protection. Remplacez immédiatement les éléments détériorés. Nettoyez les écrans avec un tissu doux. N'utilisez pas de solvants.

WARTUNG

Überprüfen Sie die Maske regelmässig auf ihre Funktionen. Eine Beschädigung der Schutzgläser oder der optischen Einheit kann den Lichtschutz beeinflussen. Defekte Teile sind sofort zu ersetzten. Die Gläser mit einem weichen Lappen reinigen.

ATTENTION

- Cet équipement est destiné uniquement à la protection des yeux contre les rayonnements ultraviolet et infrarouge, les projections incandescentes et étincelles provoquées lors des opérations de soudage et coupage. Attention, les écrans de garde transparents et les éléments du filtre sont fragiles.
- Le masque optoélectronique LCD VISION n'est pas conçu pour vous protéger contre des chocs importants ou des impacts tels que, des fragments de disques abrasifs ou de disques de meulage, pierres et autres outils de meulage, mécanismes explosifs ou liquides corrosifs ... (liste non exhaustive). Une protection appropriée doit être utilisée lorsque ces dangers existent.
- N'utilisez aucun outil pour enlever des éléments du masque ou du filtre, ceci pouvant entraîner des dommages pouvant provoquer des blessures ou annuler la garantie.

WARNUNG

- Die Schutzhelme sind für den Schutz der Augen gegen die ultraviolette und infrarote Strahlung ausgelegt. Ebenfalls ist ein Augenschutz gegen Funkenwurf und Schweissspritzer gewährleistet. Achtung die Schutzgläser und das elektronische Filterelement sind zerbrechlich!
- Die Schutzmaske ist nicht ausgelegt zum Schutz gegen: Schläge, Teile von Schleifscheiben, herumfliegende mechanische oder flüssige Materialien etc.
- Beim demontieren der Schutzgläser und dem Filterelement dürfen keine Werkzeuge verwendet werden, da diese die Maske beschädigen, was bei einem Garantieanspruch negative Folgen hat.